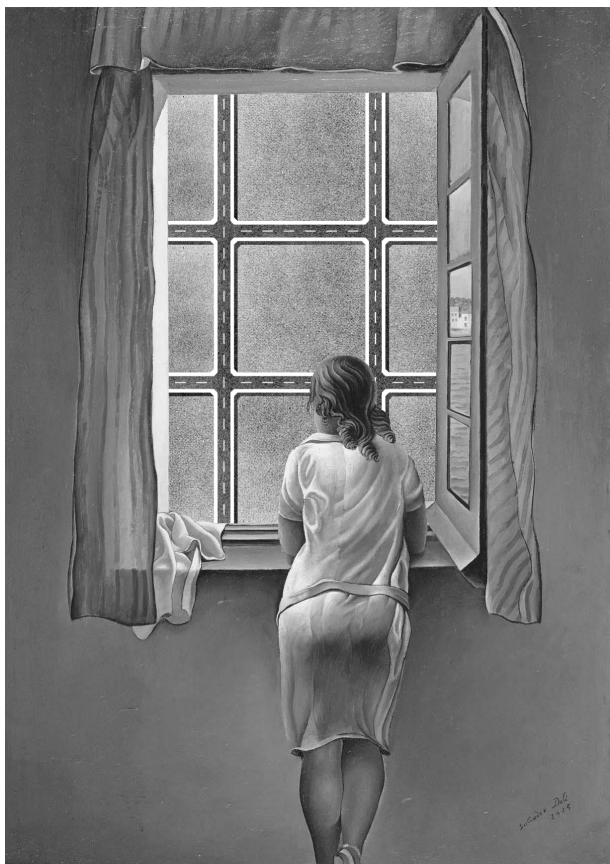


UNFINISHED
Pabellón español · Spanish Pavillion

El cuento de la arquitectura y los refugiados



OOIIO

Biennale Architettura 2016
La Biennale di Venezia

En el País de la Arquitectura vivían en paz en una sociedad organizada en: Promotores, Obreros, Usuarios y Arquitectos. Los Promotores impulsaban la sociedad con su ambición. Los Obreros eran los más fuertes. Los Usuarios admiraban la Arquitectura, pero no podían hablarle. Los Arquitectos eran los únicos capaces de dialogar con ella. Liderados por el Consejo Superior honraban a la Santa Arquitectura.

Un día una crisis implacable se presentó sin avisar.

Fueron unos años de quiebra en los que inmensos pedazos de territorio urbanizado quedaron abandonados. Los Promotores caían en depresión. Los Obreros se debilitaban. Los Usuarios culpaban al Consejo Superior de su desgracia. Los Arquitectos abandonaron el País de la Arquitectura. Sólo unos pocos se quedaron.

Abandonados por desproteger al usuario, nadie honraba ya a la Santa Arquitectura. Otros países estaban en guerra y en el País de la Arquitectura se oía hablar de miles de Refugiados buscando asilo. El Consejo Superior reactivó las urbanizaciones vacías con Arquitectos y Refugiados instalando dos dispositivos: Una tienda de campaña para el trabajo de los Arquitectos. Una fila para la espera de los Refugiados.

Los Arquitectos construyeron dos torres y una gran plaza. En las torres diseñarían los nuevos edificios. En la plaza el Pueblo manifestaría su desacuerdo con las decisiones tomadas. A los Refugiados se les concedió la explotación del campo atrapado por las redes inútiles.

Los Refugiados consiguieron que las tierras volviesen a ser productivas. Los descampados se convirtieron nuevamente en fértiles campos agrícolas. Echaron raíces en estos terrenos que, regados con el sudor de su frente, eran ahora su hogar. Los Arquitectos descubrieron que si trabajaban para los usuarios, la Arquitectura les recompensaba. Se decidió monumentalizar las construcciones para evitar su banalización. Los Refugiados no estaban convencidos,

Architecture Land lived in peace in a society organized in four groups: Promoters, Labourers, Users and Architects. Promoters boosted society with their ambition, Labourers were the strongest. Users admired Architecture, but could not relate with her. Architects were the only ones in touch with Her. Led by the Design Board, they worshipped the Holy Architecture, who ensured the Country's well-being.

One bad day a relentless crisis happened with no warning. There were breaking years during which huge urbanized pieces of land were abandoned. Promoters entered a state of depression. Labourers lost their strength. Users blamed the Design Board of forgetting about the Country's defense. Architects fled abroad. Only a few stayed.

Holy Architecture was no longer worshipped. There were terrible wars far away and in Architecture Land they heard of thousands of Refugees looking for shelter. The Design Board reactivated the free urbanized spaces with Architects and Refugees by installing two ephemeral architectural devices. A tent hiding behind a Greek temple as workspace for the Architects. And a twisting queue designed to hold the wait of the Refugees.

Architects built two towers and a big central square. They would work in the towers in their sketches for the new buildings.

Refugees would hear the decisions made by the Architects and would use the Square, an open space conceived for the People, to manifest their discontent. Refugees were given the right to cultivate the land trapped by the net of useless infrastructures. Refugees got those vast camps to be productive again. The lonely vacant lots trapped by soulless nets of infrastructures became fertile again. They grew roots in this land they now called home.

pero como su vida mejoraba con ellas, confiaron en los arquitectos. La monumentalización era muy importante para los arquitectos. Se recuperó la esencia perdida durante la crisis. Los arquitectos asignaron una monumentalización a cada espacio abandonado, que contenían reflexiones autónomas.

En el primer terreno el monumento surge de la melancolía de Aldo Rossi.

En el segundo nace de la reflexión de Le Corbusier sobre el refugio. En el tercero la tienda de campaña de Raggi se convierte en templo. En el cuarto la fachada de Alberti esconde lo que no responde a los cánones. En el quinto una falsa montaña eleva la tienda para monumentalizarla. En el sexto construyen el cuadro de De Chirico. En el séptimo la tienda de campaña se eleva sobre un basamento de Nicolas le Doux

Derrotada la crisis, los grupos sociales se recuperaron, pero no el poder del Consejo Superior. Los Promotores recuperaron su ambición y aprovecharon para tomar control del País. Revocaron a los Arquitectos destruyendo sus torres y se dejó de honrar a la Santa Arquitectura. Lo siguiente fue edificar sobre la Plaza. Muere el diseño participativo y nace un nuevo orden.

Con el culto a los Mercados como religión oficial, sólo interesaba la rentabilidad. Los Obreros se adaptaron al nuevo Régimen. Los Usuarios fueron convertidos a la adoración a los Mercados. Los Arquitectos reconocieron su derrota. La Arquitectura desapareció del País de la Arquitectura y el descuido del medioambiente provocó un cambio climático de consecuencias catastróficas.

Cuando la Arquitectura muere, la humanidad vive peor.

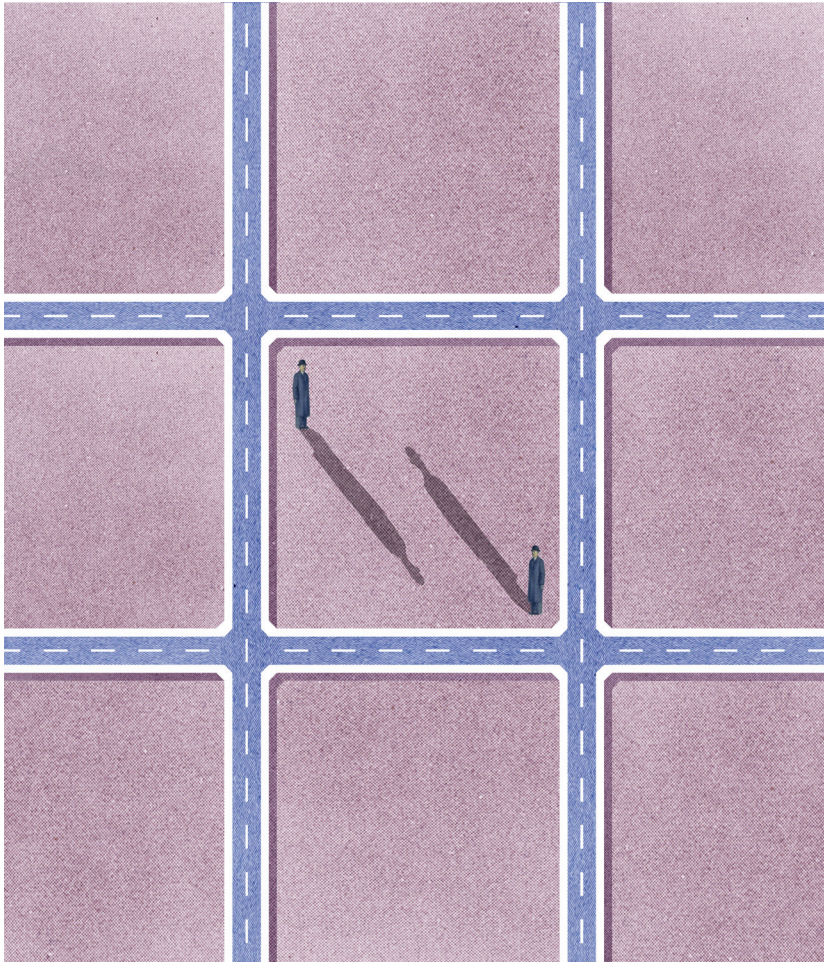
Architects realized that when they worked for the user, Architecture would reward them with a prosperous social environment.

Architects decided to protect the construction from trivialization by their memorialization. Refugees were not convinced about it. But as it made their life better, they agreed to trust the Architects. Memorialization meant a lot to the Architects as it brought back the essence lost during the crisis. The Architects assigned one monumentalization to each abandoned space, which would contain independent reflections.

The first monument arises from Aldo Rossi's melancholia. The second one emerges from Le Corbusier's manifesto about the refuge. The third one turns Raggi's tent into a temple. In the fourth one Alberti's 4 façade hides what does not belong to the canons. In the fifth one a fake mountain elevates the tent to turn it into a landmark. In the sixth one the Architects build a painting by De Chirico. In the seventh one the tent climbs onto Nicolas Ledoux's plinth.

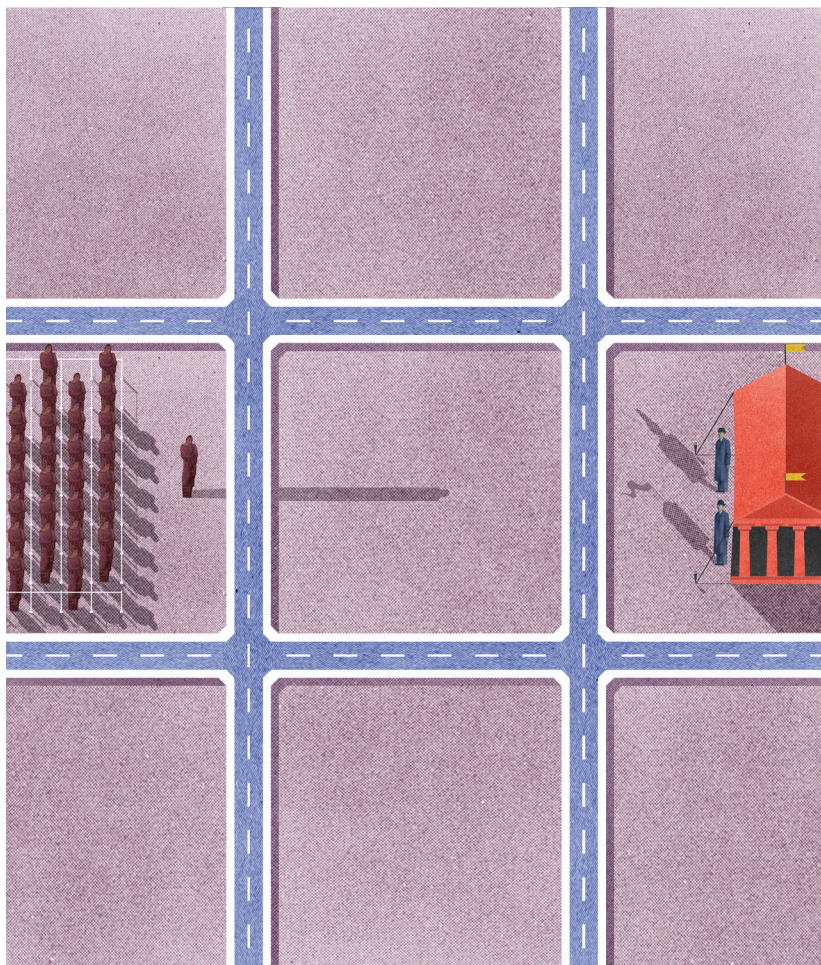
Once the crisis was defeated, social groups did recover, but the Design Board did not. Promoters used their regained ambition to take over the Country. Architects were revoked through the destruction of their towers and worship to Holy Architecture ceased. The next move was to build in the Square. Participative design dies and a New Order is born. With worship to the Markets as State religion, a profitable product was everything that mattered. Labourers adapted to the new Regime. Users were converted to Markets adoration. Architects admitted their defeat. Architecture vanished from Architecture Land and the neglect towards environment caused a major climate change of catastrophic consequences. When Architecture dies, humanity lives worse.

I
MAGRITTE, René. Golconde, 1953.

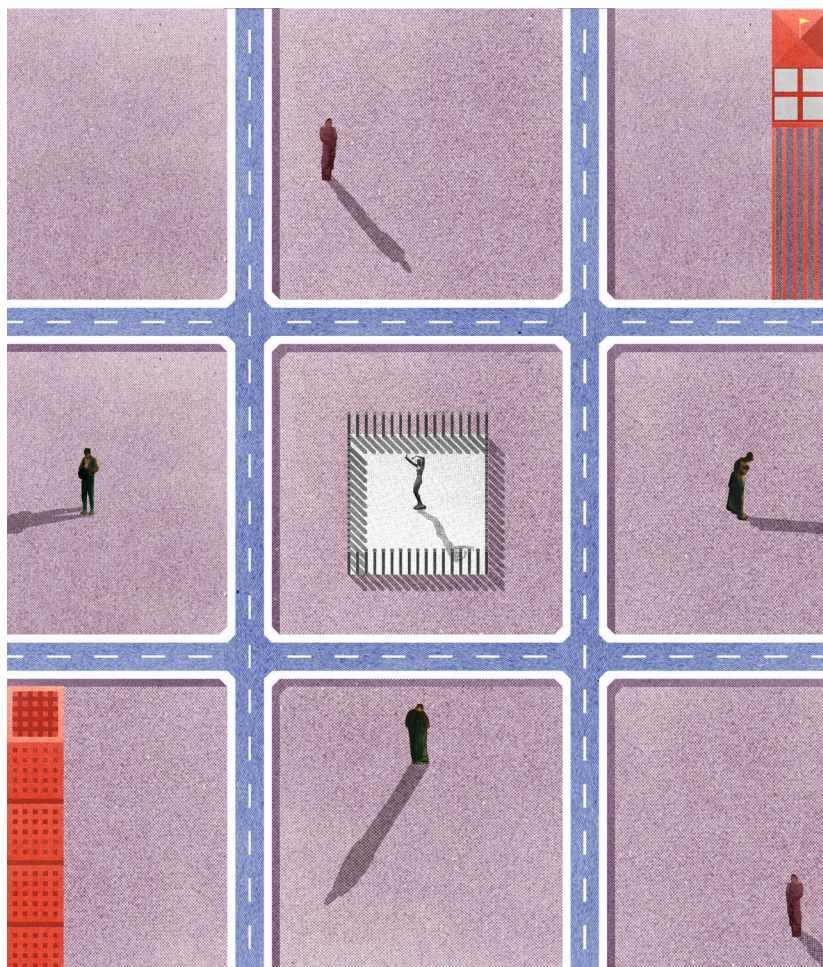


II

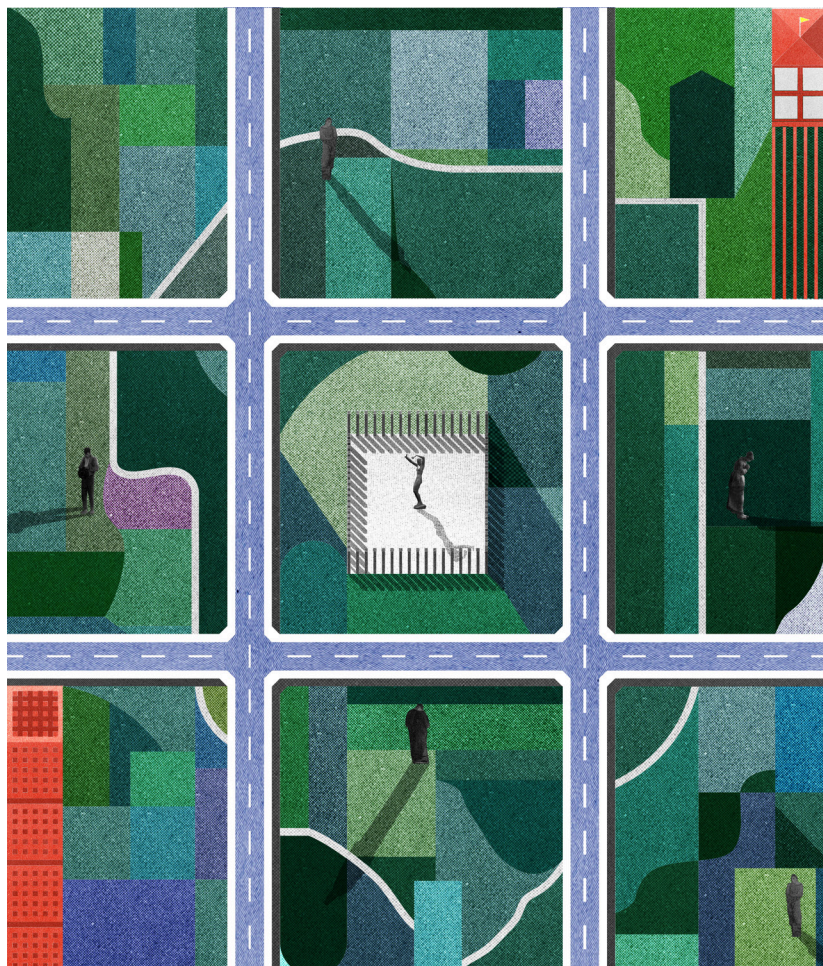
DE CHIRICO, Giorgio. The enigma of an Autumn Afternoon,
1910 + RAGGI, Franco. La tenda rossa, 1971.



III
ROSSI, Aldo. San Cataldo Cemetery, 1971. +KOLBE, George.
Amanecer, 1929.



IV
MILLET, Jean-François. L'angélus, 1857 + JANSEN, Plan
Zuazo. M-30, 1929.



V

RAGGI, Franco. La tenda rossa, 1971. + ROSSI, Aldo. Monumento ai Partigiani, 1965. + LOOS, Adolf. Monument, Max Dyorak, 1921.+ KOOLHAAS, Rem. Exodus, or the voluntary prisoners of architecture, 1972.



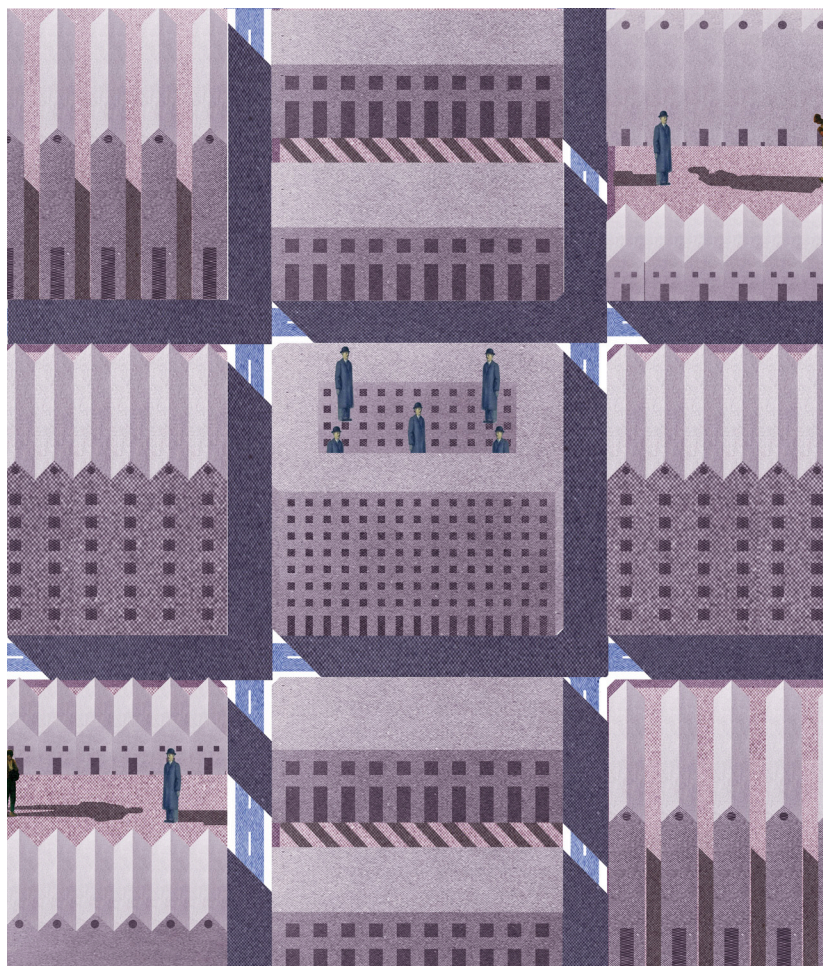
VI

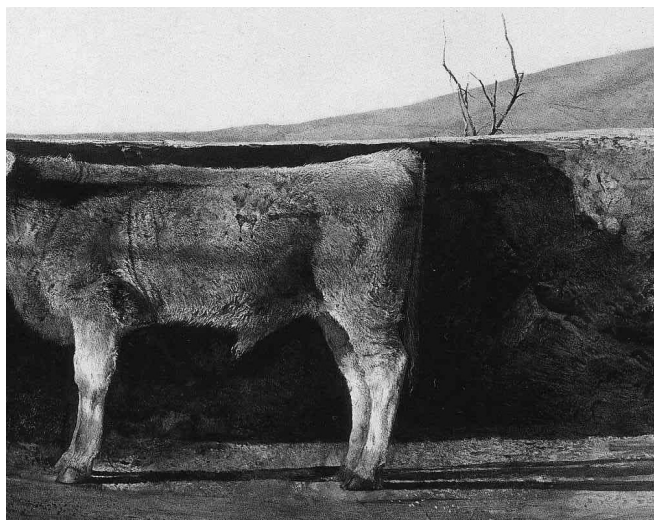
ROSSI, Aldo. San Cataldo Cemetery, 1971. + LE CORBUSIER. Le temple primitif, 1923. + ALBERTI, Leon Batista. Basilica di Santa Maria Novella, 1470. + SUPERSTUDIO. Atti Fondamentali Vita Superficie., 1971. + LE DOUX, Claude-Nicolas. Barrières de Paris, 1784.

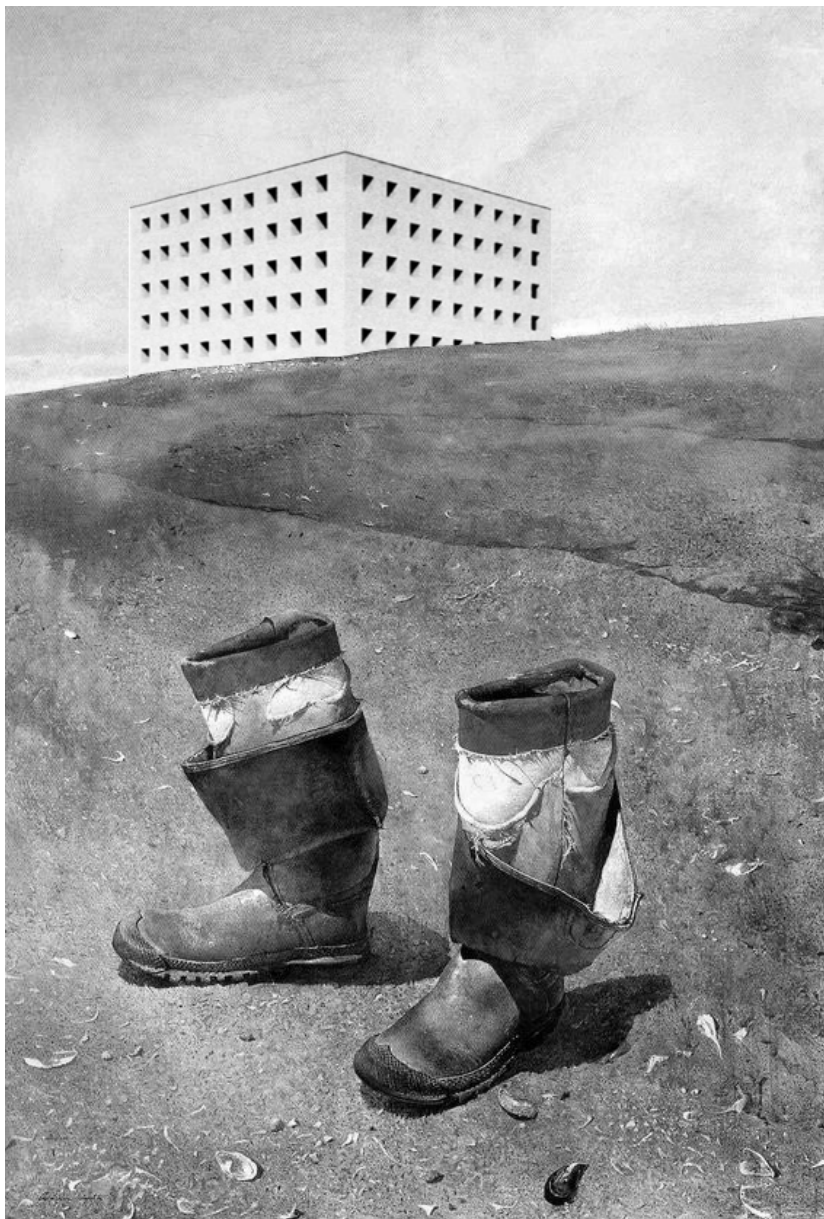


VII









**El cuento de la arquitectura
y los refugiados.
The Architecture and the
Refugees Tale.**

Colaboradores. Team:
Alejandra Sánchez Vázquez,
Gaetano Carambia y
Marta Muñoz Hermoso
(Traducción)

2016

OOLIO, Joaquín Millán
Villamuelas

<http://unfinished.es/obras/C12.pdf>